

**Fäkalienspumpe F 12-24V**  
**Sewage Pump F12 –24 V**



**Einbau – Bedienung – Wartung**  
**Installation-Operation-Maintenance**

## Fäkalienpumpe F 12-24V

### Allgemeines

Sie haben mit der Fäkalienpumpe F 12-24V ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Rheinstrom erworben.

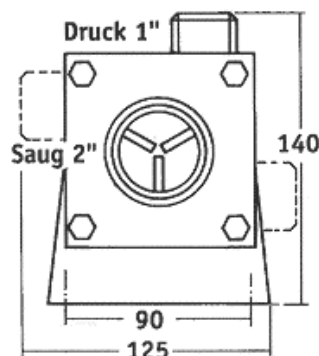
Die Verwendung sinnvoll ausgesuchter, hochwertiger Materialien für alle Bauteile garantiert Ihnen einen störungsfreien Betrieb über Jahre.

Dieser Pumpentyp ist von uns speziell für die Entleerung von Fäkalientanks entwickelt worden.

Dazu wurde vor das eigentliche Pumpenteil ein Zerhacker gebaut, der größere Festkörper im Fördermedium fein zerkleinert. Dieser Pumpentyp ist nicht selbstansaugend, das bedeutet das Fördermedium muss der Pumpe zulaufen. Für die vollständige Tankentleerung muss die Pumpe am tiefsten Punkt des Fäkalientanks montiert werden.

### Technische Daten

Pumpenleistung	70 l / min
Förderhöhe	5 m
Sauganschluss	2"
Außengewinde	
Druckanschluss	1"
Außengewinde	
Gewicht	4,5 kg
Motorleistung	0,3 kW
Betriebsspannung	12 V oder 24 V,



## Sewage Pump F

### General Information

By buying this sewage pump F 12-24 you have purchased a Rheinstrom high quality product.

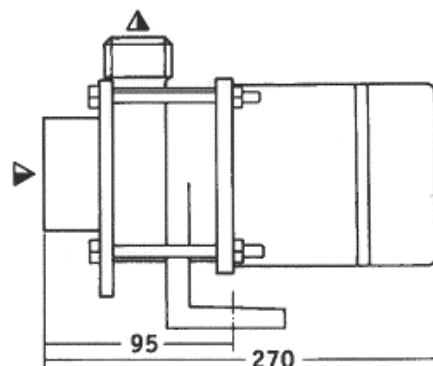
We only use well-chosen high-quality products for all our components to ensure a trouble-free operation for many years to come.


This Rheinstrom sewage pump F 12-24 is specially designed for mounting to sewage tanks. A cutter is mounted in front of the actual pump section to cut up the material conveyed very finely. It is not self-priming, which means that the conveying means must run towards the pump. To empty the tank completely mount the pump at the lowest point of the tank.

Each pump is checked thoroughly before leaving our house. Rheinstrom warrants each pump for a period of two years and guarantees a trouble-free functioning if the unit is installed professionally and treated properly.

### Technical Data

Pump performance (output)	70 l / min
Discharge height (vertical rise)	5 m
Intake connections	2"
Delivery connections	1 "
outside thread	
Weight	4,5 kg
Motor rating	0,3 kw
Operating Voltage	12 V – 24V




<p><b>Warnung!!!</b></p> <p><b>Pumpe niemals trocken laufen lassen. Es muss sich stets Wasser zur Kühlung und Schmierung im Pumpengehäuse befinden !</b></p>		<p><b>Attention!!!</b></p> <p><b>Never let pump run dry. There always has to be water for cooling and lubrication within the housing.</b></p>
--	---	---

## Einbau

Die Fäkalienpumpe F 12-24V muss gerade stehend montiert werden. Bei einem Einbau der Pumpe unter der Wasserlinie und einem Außenbordanschluss der ebenfalls unter der Wasserlinie liegt, muss die Druckleitung in Form eines „Schwanenhalses“ mindestens 500 mm über die Wasserlinie geführt werden.

## Installation

The pump has to be installed in an upright position.  
If the pump is to be installed below water-line and the outbord connection is also below water-line the gooseneck pressure pipe has to be at least 500 mm above water-line.

<p><b>Achtung!!!</b></p> <p><b>Der elektrische Anschluss Ihrer Pumpe an das Stromnetz muss durch eine qualifizierte Fachkraft und entsprechend den Vorschriften des VDE durchgeführt werden.</b></p>		<p><b>Attention!!!</b></p> <p><b>The installation of the pump into the power supply system should be carried out by trained personnel only and according to the instructions of the VDE.</b></p>
--	--	--

- bitte überprüfen Sie, ob die Bordspannung Ihres Schiffes mit den Angaben auf dem Typenschild des Pumpenmotors übereinstimmt.
- **Achten Sie auf die richtige Polung !**  
( rotes Kabel = plus, schwarzes Kabel = minus )  
**Das Vertauschen der Kabel kann zur Zerstörung des Pumpenmotors führen.**
- verwenden Sie Anschlusskabel mit ausreichend großem Leitungsquerschnitt. Wir empfehlen bei Leitungslängen bis 5 Meter einen Leitungsquerschnitt von 4 mm<sup>2</sup>, über 5 Meter Leitungsquerschnitt von 6 mm<sup>2</sup>.
- der Pumpenmotor muss durch eine Überlastsicherung abgesichert werden. Wir empfehlen den Einbau eines Sicherungsautomaten (träge). Bei Verwendung einer Schmelzsicherung muss zusätzlich ein EIN / AUS – Schalter in die Plus – Leitung eingebaut werden.
- Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Drehrichtung des Pumpenmotors.
- Please make sure that the voltage on bord and the information on the pump's data plate are corresponding.
- **Please connect poles right!**  
( red = plus, black = minus )  
**Mixed up wires may destroy the motor of the pump.**  
You must not change the poles of the pump's connectors.
- Use connection cables with a big enough cross-section. For wires which do not exceed the length of 5 metres we recommend a wire-cross-section of 4mm<sup>2</sup> and for longer wires we recommend 6mm<sup>2</sup>.
- The motor of the pump should be protected by an overload relay. We recommend the installation of an automatic fuse.. In case a fuse is used an ON/OFF switch should be installed into the plus wire.
- Pay attention to the right rotation direction of motor during installation.

## **Wartung**

Die Fäkalienpumpe F 12-24V ist nahezu wartungsfrei. Lediglich bei Frostgefahr muss das Pumpengehäuse und die Leitungen entleert werden. Dazu kann entweder die Saugleitung abgeschraubt oder Leitungen und Pumpe mit Pressluft durchgeblasen werden.

Sollte nach längerem Betrieb zwischen Motor und Pumpengehäuse Wasser austreten, muss die Wellenabdichtung erneuert werden. Die dazu notwendige Demontage der Pumpe ist mit einfachen Mitteln leicht durchzuführen.

## **Ersatzteile**

Wir liefern Ihnen auf Wunsch jedes Teil Ihrer Pumpe als Ersatz. Weiterhin halten wir für Sie einen Reparatursatz mit allen Dichtungen und Verschleißteilen bereit. Die Artikelnummern und Bezeichnungen der gewünschten Teile entnehmen Sie bitte beiliegender Explosionszeichnung bzw. Teileliste. Weitere Informationen über unser Produktprogramm senden wir Ihnen gern zu.

## **Maintenance**

The sewage pump F 12-24 is practically maintenance free. If frost is expected empty pump's housing and the hoses. You either screw off the suction hose or blow out hoses and pump with compressed air.

Should there be a water leakage between motor and pump housing the double shaft packing has to be renewed. The dismounting of the pump can be easily performed.

## **Spare parts**

We can supply you with any part the pump contains of. Furthermore we have repair kits containing all seals and wear parts in store. You can find all part numbers and names in our part list or on the enclosed drawing. For more information about our product range we would be pleased to send you our catalogue.

Abbildungen unverbindlich.  
Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

Illustrations are noncommittal  
Construction and design can be subject to change without notice

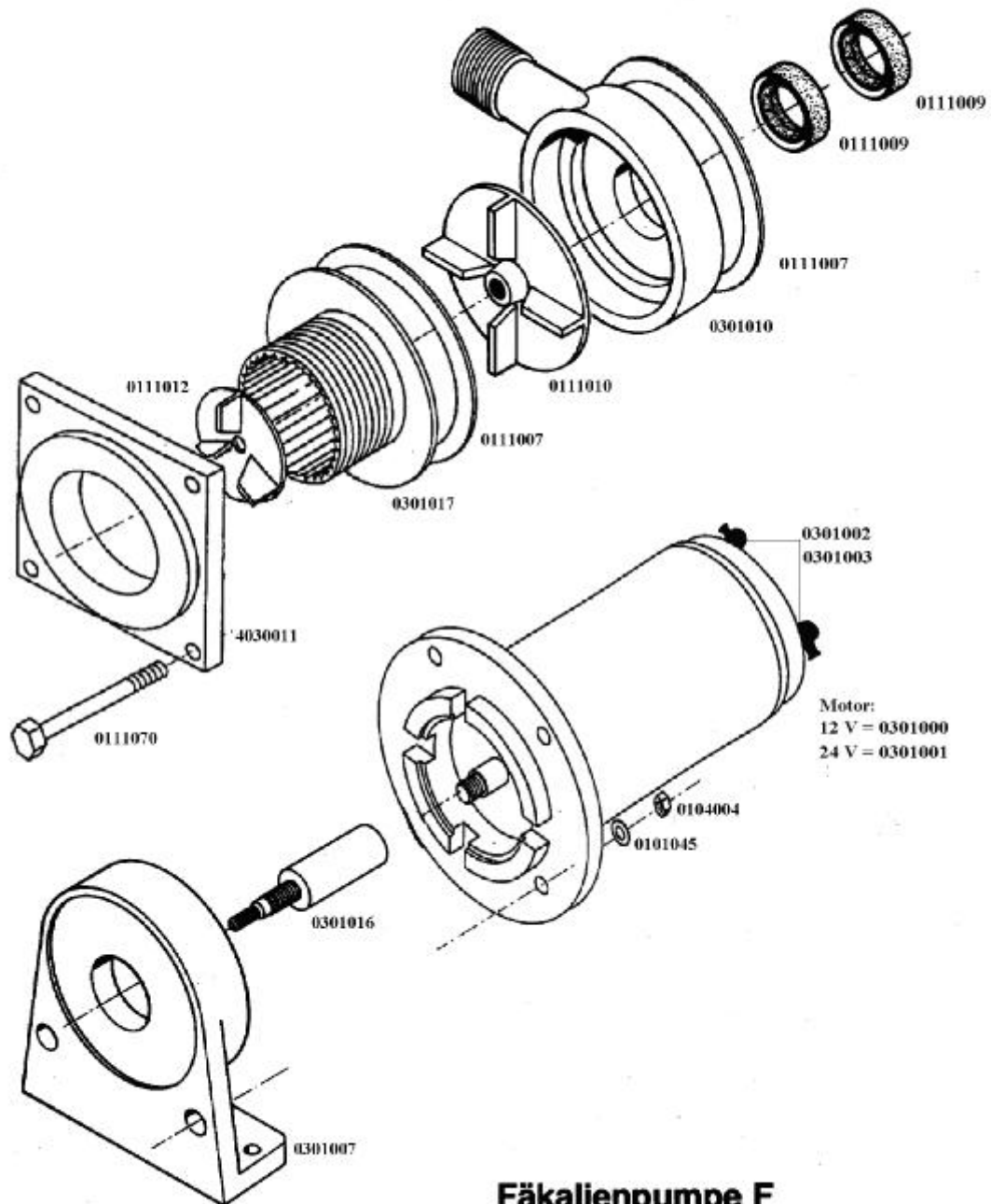
# **Rheinstrom - Pumpenfabrik GmbH**

**Wallerseimer Weg 13-19  
56070 Koblenz - Germany**

**Postfach 1725  
56070 Koblenz - Germany**

**Telefon 0049 261 82027 , Telefax 0049 261 82029**

**E-Mail= [Info@Rheinstrom-Pumpen.com](mailto:Info@Rheinstrom-Pumpen.com)**



Motor:  
 12 V = 0301000  
 24 V = 0301001

## Fäkalienpumpe F

Rheinstrom-Pumpenfabrik GmbH D-56070 Koblenz

Reparatursatz 0301095 besteht aus:

Repair-kit 0301095 consist of:

2 Stk.	0111007	Flanschdichtung
2 Stk.	0111009	Wellendichtring

**Rheinstrom**

**PUMPENFABRIK GMBH**

56070 KOBLENZ WALLERSHEIMER WEG 13-19

TELEFON: (0261) 82027 u. 82028

FAX: (0261) 82029

**CE- MASCHINENRICHTLINIE**

**HERSTELLERERKLÄRUNG**

**Wir RHEINSTROM-PUMPENFABRIK GmbH**

**Wallersheimer Weg 13-19**

**D-56070 Koblenz, Deutschland**

**erklären in voller eigener Verantwortlichkeit, dass das Produkt:**

**RHEINSTROM-Fäkalienpumpe**

**Typen: F 12V + F 24V**

**worauf sich diese Erklärung bezieht, übereinstimmt mit der  
Maschinenrichtlinie nach Anhang IV (Art.8(2)a).**

**Es ist verboten, o. g. Produkt in Gebrauch zu nehmen, bevor die Anlage, in die es eingebaut  
bzw. mit der es verbunden wird, als übereinstimmend mit den Maschinenrichtlinien erklärt  
wurde.**

**Koblenz (Deutschland), 27.08.2002**

**Rheinstrom-Pumpenfabrik GmbH**

**W.Theisen**

**Technische Leitung**

**Rheinstrom - Pumpenfabrik GmbH**

Wallersheimer Weg 13-19

56070 Koblenz – Lützel

Telefon 0049 261 82027 od. 82028,

E-Mail : [info@rheinstrom-pumpen.com](mailto:info@rheinstrom-pumpen.com)

Postfach 1725

56070 Koblenz - Lützel

Telefax 0049 261 82029 ,

Internet: [www.rheinstrom-pumpen.com](http://www.rheinstrom-pumpen.com)

# Rheinstrom



## Pumpenfabrik GmbH

### Unser weiteres Lieferprogramm

- Toiletten
- Fäkalienpumpen
- Bugstrahlruder
- Trinkwasseranlagen
- Heißwasserspeicher
- Lenzpumpen
- Deckwaschpumpen
- Schläuche
- Armaturen
- Zubehör

Fordern Sie auch den Exalto-Katalog an. Hier finden Sie alles über Wellen, Anoden, Propeller, Kupplungen, Getriebe, Schaltzüge sowie Stühle, Steuerräder, Scheibenwischer, Scheinwerfen, usw.

## Rheinstrom - Pumpenfabrik GmbH

Wallerheimer Weg 13-19  
56070 Koblenz - Lützel  
Telefon 0049 261 82027 od. 82028,

E-Mail : [info@rheinstrom-pumpen.com](mailto:info@rheinstrom-pumpen.com)

Postfach 1725  
56070 Koblenz - Lützel  
Telefax 0049 261 82029 ,

Internet: [www.rheinstrom-pumpen.com](http://www.rheinstrom-pumpen.com)